

LA CANZONE DI PATÒ

Testo: Rocco Mortelliti, **musiche:** Paola Ghigo,
Interpretata da: Neri Marcorè e Danilo Formaggia

Niente niente, niente è successo,
batto la testa e l'affare è fatto
per tutti quanti tutti i paesani
morto sono e riposo in pace.
L'Italia è unita ma il malaffare
s'è radicato fra la terra e il mare,
I governanti sì, gente perbene,
alle coscienze vogliono pensare.
(ritornello)

Addormentare questa Italia mia
quella povera e quella pia
quella che spera per la democrazia
questa è l'Italia è l'Italia mia.

Lascio alle spalle gente impettita
da storia nera, ma è gente smarrita,
c'è chi mente e c'è chi spera
c'è chi è assorto in preghiera
ma è l'Italia dell'ipocrisia,
questa è l'Italia la Sicilia mia.

La mia fine dentro un interstizio
In quello spazio spazio temporaneo
ma è il teatro che m'ha trasformato
per sparire e andare via.

Guardo la vita, vesto altri panni
e il cuore batte ma non sono gli affanni
un uomo nuovo sì, e innamorato
della vita, la vita vera.

Addormentare questa Italia mia
quella povera e quella pia,
quella che spera per la democrazia
questa è l'Italia l'Italia mia.

Lascio alle spalle gente impettita
da storia nera, ma è gente smarrita,
c'è chi mente e c'è chi spera
c'è chi è assorto in preghiera
ma è l'Italia dell'ipocrisia,
questa è l'Italia è la Sicilia mia.

Muñ Patò o s'ammuccidò?
Giuda muñ, Patò spìñ
Spìñ Patò? Cu l'ammazzò?
Quantu pafì? E po: pìrchì
Patò spìrò?

LA CHANSON DE PATÒ

Paroles : Rocco Mortelliti, **musique :** Paola Ghigo,
Interpretation : Neri Marcorè et Danilo Formaggia,
Traduction : Katarina Cavanna

Il ne s'est rien passé, rien de rien,
un coup sur la tête et le tour est joué,
pour tous, tous mes concitoyens,
Je suis mort et paclifié.
L'Italie est unie mais les malversations
ont pris racine entre terre et mer
et ceux qui nous gouvernent sont des gens biens
qui pensent avant tout à la conscience
(refrain)

Endormir cette Italie, mon Italie,
celle des pauvres, et celle qui prie,
celle qui aspire à la démocratie,
c'est l'Italie, mon Italie.

Je quitte des gens de série noire
imbus d'eux-mêmes, égarés,
les uns mentent, les autres espèrent,
d'autres sont plongés dans la prière,
c'est l'Italie de l'hypocrisie
c'est mon Italie, ma Sicile.

J'ai pris fin dans un interstice
dans cet espace, lieu temporaire,
c'est le théâtre qui m'a conduit
à disparaître et à m'en aller.

Je vois la vie, dans d'autres habits,
et mon cœur bat, mais sans angoisse,
car c'est le cœur d'un homme nouveau,
amoureux de la vie, la vraie vie.

Endormir cette Italie, mon Italie
celle des pauvres, et celle qui prie,
celle qui aspire à la démocratie,
c'est l'Italie, mon Italie.

Je quitte des gens de série noire
imbus d'eux-mêmes, égarés,
les uns mentent, les autres espèrent,
d'autres sont plongés dans la prière,
c'est l'Italie de l'hypocrisie
c'est mon Italie, ma Sicile.

Patò est mort ou disparu ?
Judas est mort, Patò aussi
Patò aussi ? Qui l'a tué ?
A-t-il souffert ? Et puis : pourquoi
Patò aussi ?